



TLN

27-6-50
mgp

No. 16-

PERDJANDJIAN DJUAL BELI.

Pada hari ini, *Senin, tanggal lima Januari*

seribu sembilan ratus lima puluh,

Menghadap pada saja, SIE KHWAN DJIOE, notaris di Djakarta

dihadapan saksi-saksi jang tersebut dibahagian achir surat

ini dan dikenal oleh saja, notaris:

tuan DIRK MARTIJN KAMERLING, saudagar, berumah di Djakarta,

menurut keterangannya dalam hal ini bertindak menurut su-

rat kuasa tertanggal delapan Desember seribu sembilan

ratus empat puluh tudju nomor 49 terbuat dalam aseli-

sahih dihadapan notaris Meester Nicolaas August Mispel-

blom van Altena di Djakarta sebagai kuasa daripada dan

oleh karena itu untuk dan atas nama perseroan dibawah

firma "Gijselman en Steup", berkedudukan di Djakarta,

jang didalam hal ini diwakili menurut surat kuasa bawah

tangan jang dilekatkan pada aseli_sahih surat djual beli

tertanggal tudjubelas Pebruari seribu sembilan ratus em-

pat puluh sembilan nomor 66 terbuat dihadapan saja, nota-

ris sebagai kuasa daripada dan oleh karena itu untuk dan

atas nama:

1. tuan JOHAN ADRIAAN DE MEY, pegawai kantor ingénieur,

berumah di Bandung dan

2. tuan RUDOLF FREDERIK DE MEY, letnan satu, berumah di

Batudjadar,

jang keduannya didalam hal ini diwakili:

a. untuk diri sendiri;

b. menurut surat kuasa tertanggal duabelas Nopember

seribu sembilan ratus empat puluh delapan terbuat

dalam aselinja dihadapan notaris Hendrik Jan Zweers

*Sebelumnya baik tynelan dari
tjajubelas perbatalan*

di 's Gravenhage sebagai-kuasa-daripada-
dan-oleh-karena-itu-untuk-dan-atas-nama-
tuan dan jang dilekatkan pada aseli-sahih surat djual
beli tertanggal tudjubelas Pebruari seribu sembilan ra-
tus empat puluh sembilan nomor 66 tersebut, sebagai kuasa
daripada dan oleh karena itu untuk dan atas nama tuan
Carl Ulrich de Mey, tidak bekerja, berumah di Rotterdam
pihak kesatu dan

tuan CHU CHONG MOY, manager pembantu dari The China United
Assurance Society Limited, berumah di Djakarta,

menurut keterangannya dalam hal ini bertindak menurut
surat kuasa tertanggal dua puluh lima Mei seribu sembi-
lan ratus lima puluh nomor 49 terbuatdalam aseli-sahih
dihadapan notaris pengganti sementara Louis Jean Dalitz
di Medan (dari surat mana telah diperlihatkan kepada saja
notaris satu turunan sah jang dimeterai tjukup) sebagai
kuasa daripadadan oleh karena itu untuk dan atas nama
The China United Assurance Society Limited, berkedudukan
di Shanghai, dan berkantor antaranja di Djakarta.

pihak kedua.

Penghadap-penghadap dikenal oleh saja, notaris.

Penghadap dipihak kesatu dengan bertindak seperti diterang-
kan diatas menerangkan dengan ini telah mendjual mutlak
kepada "The China United Assurance Society Limited", ter-
sebut, untuk dan atas nama perseroan mana penghadap dipiha
kedua dalam djabatan tersebut diatas, menerangkan dengan
ini telah membeli:

sebidang tanah pekarangan hak erfpacht barat nomor ver-
ponding 525 dengan segala apa jang berdiri, ditanam dan
berada diatasnja, terletak dikota Djakarta dan terkenal

*Perseroan
Sebelumnya baik tambahan
dari satu perkataan.*

A/1310/
F.,

ta

per
punj
Selem
dari

No.

Date



t djual
mbilan ra-
ebagai kuasa
ama tuan
i Rotterdam

China United

k menurut
ribu sembi-
seli-sahih
Jean Dalitz
kepada saja
kup) sebagai
atas nama
berkedudukan

pembela
punjai -
sebelum
dari tiga

s.
erti diterang
jual mutlak
ited", ter-
ghadap dipina
ngkan dengan

at nomor var-
, ditanam dan
dan terkenal

[Handwritten signature]

LEMBAGA ALAT-ALAT PEMBAJARAN LUAR NEGERI.

ur/12773

Djakarta, 27 Mei 1950.-

an: 1 copy.-

kepada

j.t.h. Gijsselman & Steup,
Kali Besar Barat 38,
D J A K A R T A - K.

RIHAL: Pendjualan persil di Djakarta, Djalan Djocja 19.-

Membales surat Tuan/Hjenja tertanggal 22 bulan ini no.A/1310/
F.,
ngan ini saja memberi izin kepada Tuan/Hjenja untuk mendjual
e r s i l ----- jang tersebut diatas, pendjualan
na terdjadi antara Tuan/Hjenja ahliwaris de Mey
ngan Tuan/Hjenja China United Assurance Society Ltd. di Djakarta
ngan harga R. 27.500.-- U.I.

Surat izin ini belum berarti, bahwa wang pendjualan
sebut dapat Tuan/Hjenja kirimkan keluar negeri.-

Wakil Direktur
LEMBAGA ALAT-ALAT PEMBAJARAN LUAR NEGERI,
(Institut Devisen),
Atas nama beliau:

(Ir. M. Jacobson).

SI R. 68,75 TELAH LIBAJAR.

n: Bag. Kehakiman (Jur.Afd.).
Bag. Gurni (Gurni Afd.).
Tn. ~~Broekhuizen~~ Keyner.-



sebagai Djalan Djokja 19, tertulis lebih lanjut dalam surat ukur tertanggal dua puluh enam Augustus seribu sembilan ratus dua puluh satu nomor 350, luasnya 721M2 (tudju ratus dua puluh satu meter pesagi) dan berdiri atas nama marhum tuan Karel Leopold de Mey menurut surat hak erfpacht barat tertanggal sembilan Pebruari seribu sembilan ratus tiga puluh tudju nomor 106 terbuat oleh jang berwadjib di Djakarta, adapun tuan Karel Leopold de Mey tersebutilah meninggal dunia pada tanggal duapuluh Augustus seribu sembilan ratus empat puluh lima di Sungai Gerong dan lantaran tidak menghatur tentang harta peninggalannya menurut surat wasiat tertanggal dua puluh sembilan Oktober seribu sembilan ratus tiga puluh tudju nomor 79 terbuat dihadapan Dirk Johannes Michiel de Hondt, pada waktu itu notaris di Djakarta, meninggalkan sebagai segenap ahliwarisnja menurut Hukum anak-anaknya Rudolf Frederik de Mey, Johan Adriaan de Mey dan Carl Ulrich de Mey, semua tersebut diatas, jang maka itu adalah segenap orang jang berhak atas warisannya tuan Karel Leopold de Mey dan lantaran itu djuga atas tanah pekarangan tersebut diatas.

Pihak-pihak menerangkan, bahwa pendjualan/pembelian ini terdjadi dengan harga f 27.500.-- (dua puluh tudju ribu lima ratus rupiah), jang sudah terbayar lunas pada hari ini, untuk pembayaran mana surat ini mendjadi kwitansinja dan seterusnya dengan perdjandjian-perdjandjian seperti tersebut dibawah ini:

Pasal 1. Terhitung mulai tanggal *satu Januari seribu sembilan ratus lima puluh*, -- #

apa jang telah dibeli olehnja dan terhitung mulai pada hari

pembeli sudah mem.
pungai
sebelumnya baik tambahan
dari tiga perhaluan ..

dm
li

itu juga segala bahaya dan risiko serta laba rugi hal itu telah dipikul dan didapat oleh pembeli.

Pasal 2. Apa yang dijual dengan surat ini menjadi milik pembeli dan harus diserahkan kepadanya dalam keadaan pada waktu sekarang ini dengan segala apa yang berikut mengenai kesenangan atau kesusahan, perhambaan pekerjaan dan sebagainya, akan tetapi bersih, tidak ada tanggungan beslag, hypothec dan lain-lainnya.

Pasal 3. Pendjual menanggung kepada pembeli bahwa apa yang dijual ini *tidak disewakan lain dari pada bulanan.* Pendjual maka dari itu tidak memegang tanggungan apa-apa selainnya hak miliknya; pembeli dengan ini melepaskan semua hak untuk menggugat apabila ada tjatjat-tjatjat yang terlihat atau tidak terlihat, perbedaan tentang ukuran nya atau batas-batasnya dan sebagainya.

Pasal 4. Hasil-hasil dari apa yang dijual ini mulai pada *tanggal satu Januari tahun ini* akan didapat oleh pembeli, akan tetapi mulai pada hari itu juga semua beban-beban seperti pajak-pajak akan dipikul oleh pembeli.

Ongkos-ongkos surat ini dan segala ongkos untuk membalik nama dari apa yang dijual ini atas nama pembeli akan dipikul oleh pembeli.

Segala ongkos yang mungkin diperlukan untuk membalik nama dari apa yang dijual ini atas nama pendjual, harus dipikul oleh pendjual sendiri.

Pasal 5. Pihak-pihak dengan ini memberi hak dan kuasa sepenuhnya kepada

bersama-sama
kannja ke
segala apa

didjual in

menghadap

keterangan

merobah, n

dan lain-l

lain-lain

ada yang

Pasal 6.

selamanja

nama pemb

sebagai p

pengurus

tetapi at

tanggung

susahan a

Pasal 7.

dibatalke

dari perd

apabila

melepaska

tentang m

kan.

Pasal 8.

seumunnja

Pengadila

Selandjut

lan dari

bersama-sama atau masing-masing dengan hak untuk memindahkannya kepada orang lain, teristimewa hak untuk membuat segala apa yang diperlukan untuk membalik nama apa yang didjual ini atas nama pembeli, memajukan pemberitahuan, menghadap dimana saja seharusnya, memberi keterangan-keterangan, membuat dan menanda tangani, membetulkan, merobah, mengganti atau membaharukan surat pendaftaran dan lain-lainnya, memilih tempat kediaman dan membuat lain-lain perbuatan yang diperlukan untuk itu, tidak ada yang diketjulaikan.

Pasal 6. Pembeli diberi hak dan kuasa oleh pendjual untuk selamanya apa yang didjual ini belum dibalik nama atas nama pembeli, menggunakan dan mendjalankan hak-hak pendjual sebagai pemilik dan membuat segala apa yang mengenai pengurusan dan/atau kemilikan atas nama pendjual, akan tetapi atas ongkos dan risiko pembeli sendiri, yang bertanggung bahwa pendjual tidak nanti dapat penagihan, kesusahan atau kerugian tentang hal itu.

Pasal 7. Kuasa-kuasa tersebut tidak dapat ditjabut atau dibatalkan dan mendjadi satu bahagian yang tidak terpisah dari perdjandjian djual beli ini, yang tidak akan dibuat apabila kuasa-kuasa tersebut tidak diberikan; kedua pihak melepaskan semua hak atas aturan-aturan dan undang-undang tentang menghilangkan kekuatannya kuasa yang sudah diberikan.

Pasal 8. Kedua pihak dalam hal ini memilih tempat kediaman seumumnya dan yang tidak dapat diubah: dikantor Panitera Pengadilan Negeri di Djakarta.

Selandjutnja kedua pihak menerangkan bahwa harga pendjual dari apa yang didjual ini besarnya dua puluh tudju

Partijen verlaarden mit
dat van de onderverpakte
verkoop en koop de toe-
stemming is verkregen
van.

ribu lima ratus rupiah. ##

MAKA SURAT INI

Terbuat di Djakarta, pada hari dan tanggal tersebut dia-

tas, dihadapan *Meester Lim Gaiwan dan Negerho*,

keduanja pegawai kantor, berumah di Djakarta, sebagai

saksi-saksi jang sesudah surat ini oleh saja, notaris,

dibatjakan kepada penghadap-penghadap dan saksi-saksi

tersebut / segera menanda tangani surat ini bersama-sama

dengan penghadap-penghadap dan saja, notaris.

Terbuat dengan *empat tambahan dan satu*

sjoraban, tidak ada penggantian.

Kedua pihak mine-
rangkan bahwa untuk
pembelian-pembelian
tersebut sudah dihapus-
kan dari dari hampas
Klat. oleh Pembagian
Ruar Negeri pada
tanggal dua puluh tu-
juh Mei tahun ini di-
baca nomor Jm/12773.
Selama baik tambahan
dari dua puluh sembilan
terpilih dan lima angka.

dan di terangkan dalam
bahasa Inggris kepada
penghadap-penghadap
Selama baik tambahan
dan pembelian pembelian.

Prinsiantien

Negerho

Meester Lim Gaiwan

Lim Gaiwan

Meester Negerho

No.

Date

NI

ri dan tanggal tersebut dia:

Griem van den Noeybroek

umah di Djakarta, sebagai

at ini oleh saja, notaris,

penghadap dan saksi-saksi

gani surat ini bersama-sama

an saja, notaris.

mbakan dan satu

la penggantian

menul

in shors moy-

Stenais

#Partijen...

KANTOOR NOTARIS
SIE KHWAN DJIOE



Pada
ratus
Atas
vers
"N.V.U.
duduka
Saja,
saksi-
dikena
Berada
Untuk
lapora
dalam
tersebu
ri dan
Dalam
saja, r
1. tuan
dalam
direk
terba
dukan
kili
berraj
2. tuan
dalam
a. seba
rapa